„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 cl.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
Imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba





Anja 24 — DIARAZON 22 DI MEI 1963 — No. 4645

APUNTES EDITORIAL

PELIGRONAN NA CAMINDA

Cierto camindanan na Aruba tin sitionan masha peligroso. Por chemplo e bahadanan na e brug di Spaans Lagoen, e viaduct na e Baulevard na Eagle, e rotonde na Oranjestad, lugarnan caminda e automobilista cu mala suerte ta core risiconan hopi grandi. Can peligroso e ratonde ta por worde constata door di e cantidad di casonan cu e automobilistanan no por bira e lorada na tempo y ta drenta linja recta den e alameda cu tur e consecuencianan di dal. E subidanan di e viaducta tambe ta forma peligernan grandi, tambe algun camindanan den cunucu por ehempla esun pa Andicuri cu ta pasa banda di persipisionan hundo. E automobilista cu hera falla pa un motibo of otro, tin e risico cu e lo bolter algun meter den e profundidad di e persipisio. Esun cu pa un of otro motibo hera desfia for di caminda na e bahadanan di e caminda principal aver di Spaans Lagoen ta core e risico di baha den awa y hasta hoga.

Pa proteha of avisa e automobilistanan autoridad a pone na algun partinan avisonan, borchinan, tubonan di hero entre pilarnan di beton cu ta geverf blanca af blanco cu corra. Pero e subidanan na e viaduct di Eagle no ta proteha. Cada persona cu tin „gusta" por haci un salto cu su auto for di Baulevard ariba e tereno na algun lugar cuater meter mas abao.

Na hopi lugarnan ariba e continente autoridad a tuma medidanan exitosa pa proteha e automobilistanan contra e peligernan aki cu ta autoridad mes a traha door di ponemento di camindanan banda di laman, y persipisionan y rotondenan. Na lugar di pone curanan di tubonan di hero, un construccion especial a worde poni cu ta di staal of palo, y cu ta funciona cu veermento. Na Hulandes nan ta yama e proteccionnan aki „stootbanden". E automobilista cu pa un of otro motibo baha for di caminda ta worde wanta pa e stootbanden cu ta veer, loke ta algo henteramente otro cu worde wanta pa un tubo di hero den un fundeshi di betan. Un choke contra algo cu ta veer ta causa mucho menos danjo na curpa cu algo cu tin biaha na ta hala ningun centimeter, tambe e ta causa menos danjo na e auto y e ta haci e chens cu e auto por bolter for di e caminda mucho mas chiquita. Nas ta di opinian cu ta di importancia pa pone algun di e tal „stootbanden" na e lugarnan mas peligroso banda di algun camindanan principal y hopi usa di Aruba. E gastanan pa esaki ta halta, pera e uso cu ta worde haci hapi di dje den exterior ta mustra cu e danjanan y dalornan cu autoridad ta yuda elimina, ta bal mucho mas cu e gastonan.

Y un biaha mas: autoridad mes a pone e risicanan extra aki pa e autamabilistanan daor di traha e camindanan na tal manera. Algo asina ta trece e deber pa tuma medidanan door di cual e risiconan pa e automobilistanan ta bira menos.

Hopi persona lo puntra: ta cuanto biaha sa pasa cu, un hende ta hera e brug di Spaans Lagoen? Nas contesta ta: „Nos mester warda anto te ora cu e sosode."

A.S.T.A. Conventie den Klompen Klub inaugura pa Gezaghebber Henriquez

Aruba lo investa e cuater anjanan venidero $ 15 millon pa turismo

ORANJESTAD, 22 mei. — Cu un ceremonia chiquito na cual cuater marinier a duna nan cooperacion e conventie di primavera di distrito 8 di Aruba Society af Travel Agents (A.S.T.A.) a worde inaugura ayera mainta 10'or den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino pa Gezaghebber O.S. Henriquez. E Gezaghebber a haci esaki despues cu deputada F.J. Tromp a duna un expase chiquita di lake e gabierno di Aruba tin plan pa haci pa pragresa turismo den futuro. Senjor Tramp a anuncia cu gobierno no tin e plan pa bai investa $. 15 millon pa turismo den e cuater anjanan venidero. Construccion di un galfveld cu 18-hole por worde spera pa anja 1964.

E conventie a worde habri cu un honor na e banderanan di Estados Unidos. Antillas y Hulanda. cu a worde treci paden den e Klompen Klub na scuridad pa tres mariniers den luz reflector. Despues cu e mariniersnan a tuma lugar ariba e escenario, tras di e mesa principal, e himnonan nacional di Hulanda y Estados Unidos a worde toca. E miembronan di A.S.T.A. a canta e himno di Estados Unidos.

Sinta na e mesa principal tabata Gezaghebber Henriquez, deputado Tromp. Senjor Michael Kuiperi como president di e Oficina di Conventie y atavez di e comitee huesped, manager di hotel Henry Steeber como miembro di e mes un comitee tambe senjor B. Kirkegaard como president di conventie, Ralph Abbas como president di e seccion Mid-West di A.S.T.A.. Chris Brix como president di organizacion di e distrito y senjorita Rose Fish como vice-president di e distrito No. 8.

Deputado Tromp tocante turismo

Despues di un speech corto di inauguracion senjor Kuiperi a duna palabra na deputado Tromp. Den su discurso el a splica con ta algun anjanan pasa Aruba a cuminsa cu e desarollo di e industria di turismo.

E periodo aki a worde habri cu e inauguracion di Aruba Caribbean Hotel-Casino na anja 1959. E deputado a declara cu gobierno sabi cu nan no ta cla ainda. Pesey tambe B.C. di Aruba tin e plan pa investa $. 15 millon den e industria aki. E placa aki lo worde usa entre otro pa projectonan di hotel. Segun publicacionnan oficial e cantidad di Mericanonan cu io pasa nan vacacion den e territorio di Caribe io aumenta den e periodo di e 10 anjanan, cual io termina na 1969 cu 170 porciento. Tumando na cuenta cu na anja 1969 dos millon y mei Mericanonan io bishita e territorio di Caribe y tumando na cuenta cu segun calculacion, e turistanan cu ta bini Aruba io aumenta cu 5 porciento, anto lo ta necesario pa na anja 1969 tin 1000 kamber mas di hotel cu tin na e momento aki.

E trahamento di hotelnan nobo a bira un conditio sine qua non pa Aruba. Door di duna garantianan y fianzanan segun senjor Tromp, e trahamento di hotelnan ta worde stimula pa e gobierno di Aruba. Despues di esaki e deputado a splica diferente otro puntonan cu tin algo di haci cu e desaroyo di turismo pa Aruba

Asina senjor Tromp a conta con ta worde traha enormemente duro na e drechamento di e haaf y aeropuerto. Con e haaf ya ta casi cla cu excepcion di e extension di e muraya di e pier y con e trabao na e aeropuerto lo cuminza y cu ta worde spera cu e promer jet lo baha na Aruba na cuminzamento di anja 1964. Tambe senjor Tromp a papia tocante e mehoramento di e shopping centre di Oranjestad y cu esaki tambe ta un punto serio di preocupacion di gobierno. Senjor Tromp a laga sabi cu un „face lifting" di e shopping centre ta necesario.

Restaurant tipico Arubano y golfveld

Un restaurant tipico Arubano tambe ta algo cu gobierno ta stimula. Segun e deputado ta necesario cu e turistanan por come den un restaurant Arubano, caminda tin entertainment Arubano y caminda por hanja cuminda Arubano. Un otro plan pa recreacion pa turistanan ta un golfveld cu 18 holes, cu ta adecuado pa hunga toernooinan oficial. Segun e deputado ta spera, otro anja un cuminsamento por tuma lugar pa construi e „projecto" golfveld aki.

Na fin senjor Tromp a splica con ya ta worde traha pa habri e lugarnan di buniteza natural di Aruba pa e turistanan door di construi camindanan y pa haci e lugarnan aki limpi y door di traha trapinan na cierto puntonan. Tambe ariba e tereno di propaganda y publicidad den exterior e gobierno di Aruba por haci esfuerzonan mas grandi. Nos Bestuurscollege ta completamente na hal'ura di e importancia di turismo". Senjor Tromp a termina pidiendo e delegadonan di e A.S.T.A. conventie pa yuda Aruba den su bon intencionnan, door di manda turista y door di duna bon informacionnan.

Gezaghebber

Gezaghebber kende a worde introduci como un homber hoben y energico cu ya tin un carrera importante su tras, a declara cu ta un honor pe di por dirigi palabra na algun di e miembronan di e organizacion di turista cu mas influencia na mundo. El a conmemora con esaki ya ta e di tres biaha cu A.S.T.A. ta tene un conventie na Aruba. "Aruba enberdad ta chikito, pero e tin un curazon grandi cu ta bati calurosamente pa boso tur". Nos sabi cu boso ta keda unicamente algun dia akinan pero nos ta spera cu den e periodo cortico aki boso lo sinja conoce e isla y su poblacion. Despues e gezaghebber a hala atencion pa e clima dushi, e sosiego, solo, bientu y e awa di bebe limpi y puro. Na nomber di gobierno y e pueblo di Aruba senjor Henriquez a yama e delegadonan bon bini, dunando como su deseo cu e estadia cortico na e "perla di Caribe" lo ta excelente e inolvidable. E ora el a declara e conventie como inaugura.

„Godgiven Industry"

President di e conventie senjor Kirkegaard, despues a gradici Gezaghebber pa su bon deseonan. El a declara di ta contento di por tene e conventie na Aruba mescos cu e ta contento di por tende con e gobierno di e isla ta haci tur esfuerzo pa progresa turismo. "a Godgiven Industry". E orador a mustra cu turismo no ta un industria cu ta trece placa den saco di un grupo chikito pero alcontrario henter un grupo grandi ta hanja e oportunidad di gana algo. Senior Kirkegaard a jama turismo un industria di e pa e pueblo. Cu e palabranan "nos tur lo desaroya no unicamente nos turismo pero tambe esun di Aruba". E apertura di e maiata di distrito No. 8 di A.S.T.A. a worde cera tres cuarto di ora despues di e inauguracion.

Resto di programa

Despues di e reunion di rutina ajera merdia, e directiva di Aruba Caribbean Hotel a ofrece e delegadonan y un grupo chikito di invitadonan pa un coctail parti ajera nochi den Aruba Caribbean Hotel, cu despues a sigui cu un buffet den Papiamento Dining Room.

E party aki tabata bon anima y exitoso, gracias na e bon buffe, cu e cushinero di e hotel a prepara pa e huespednan y tambe e programa di Klompen Klub. Pa awe tin ariba programa un tour over di e isla cu lo dura for di 10'or di mainta te tres 'or di atardi. E tour aki a worde interrumpi den Astoria Hotel y "De Olde Molen". Awe nochi Lago lo ofrece e huespednan di conventie un Barbecue na Basi Ruti.

GEZAGHEBBER A HABRI EXIBISION DI ETS

ORANJESTAD, 22 mei. — Den presencia di diferente invitadonan a tuma lugar dialuna atardi seis'or e apertura di e exhibicion di etsnan den Centro Cultural na Oranjestad. Despues cu e president di C.C.A. senjor J. H. Beaujon a gradici tur e presentenan pa e interes cu nan a mustra door di ta na e apertura di e exhibicion, el a tene un speech cortico den cual el a gradici tur e instancianan cu a yuda pa haci e exhibicion aki un realidad. E siguiente orador cu a tuma palabra tabata Gezaghebber O. S. Henriquez, kende a mustra di e oportunidad cu ta worde duna door di e exhibicion aki, pa goza di loke por worde mira. Obranan di pintornan Hulandes di e siglonan 15 y 17 entre cual tin cinco ets di e famoso pintor Rembrandt, tambe di P. Potter y J. Israels. E exhibicion aki por worde bishita completamente gratis for di dia 20 te dia 25 di e luna aki entre cuat'or di atardi y 10'or di anochi.

Beursnan di organisacion di Caribe pa Surnam

ORANJESTAD, 22 mei. E organibacion di Caribe a duda mas o menos 30 beursnan na interesadonan den e teritorio di Caribe pa e anja di es'tudio venidero cu ta cuminza na september proximo. Manera nos a anuncia caba tres di e beursnan aki a worde duna na Antillanonan. Carl Muskus y Wendell Davis di Corsow y Gregorio (Ito) Tromp di Aruba, na Surnam cinco hobennan a hanja un beurs. E beursnan a worde duna na Jules Goede (economia) Armand Jong A Hung (agricultura). Roland Sweeg (tecnica). Akmie Jan Tjoen San (administracion di gobierno) y Rene van Leesten (agricultura). Tambe tabatin cuater beurs pa British Guyana, ocho pa St. Lucia, cua'er pa Virgin Islands (Ingl). tres pa St. Kitts, dos pa Martinique y un pa Guadeloupe.

ARUBA BANK TIN EMBLEMA NOBO



ORANJESTAD, 22 mei. — Directiva di Aruba Bank a informa nos cu nan a dicidi pa laga traha un emblema den forma di un "sepelin", cu den centro figura di Aruba, rondona pa un cadushi, un palu di kwihi y Hooiberg. E idea pa traha e emblema den forma di un "sepelin" cu den centro e caracteristicanan typico di Aruba, ta di senjor F.J. Eman, vice-president di Aruba Bank y tabata e architecto Hulandes Hazenberg kende a proveeta e dibujo.

E sepelin cu su forma cuadra ta un moneda unico. Ningun otro parti di mundo ta usa moneda cuadra. Pesey especialmente, e emblema aki ta hala atencion, y lo ta un bunita propaganda atavez pa nos isla den estranheria, ya cu e banco menciona tin relacion cu casi tur parti di mundo. Pronto e emblema aki lo worde usa ariba tur check, formularionan y otro papelnan di Aruba Bank.

Inauguracion di transmisor y antena nobo di „Voz di Aruba"

ORANJESTAD, 22 mei. — Diahuebs venidero, esta majan, e emisora "Voz di Aruba" lo cuminza su transmisionnan via un transmisor nobo y ariba un otro frequencia, lo cual ta na acuerdo cu e haltura di e mast nobo na Ponton. E frequencia nobo no ta conoci ainda pa motibu cu e Director di Voz di Aruba senjor A. Arends kier saca un concurso tocante esaki, pa cual lo tin premionan disponibel. Diadomingo dia 26 di mei lo tin un programa dedica especialmente na e inauguracion aki, cu lo worde transmiti directamente for di Radio Centro di "Voz di Aruba".

NOTICIA DI POLIS

Desorden

ORANJESTAD, 22 mei — Dialuna anochi un cuarto pa cinco asistencia di polis a worde pidi na San Nicolas pa un tal E.C. kende tabata haci desorden. Diez minuut despues cu asistencia a worde pidi, e caballero menciona a yega na warda di polis na San Nicolas. E taba'a burachi y exita, el a worde cera te ora cu e calma.

Hoben a bai for di cas

Dialuna anochi 10'or a worde avisa cu un mucha homber a worde deteni den cercania di un school na San Nicolas. A resulta cu tabata e mucha homber K.S. di 13 anja di edad, kende a bai for di e cas di su majornan desde 16 di mei ultimo. Parse cu tur anochi e tabata drenta e cas di su majornan y bai cu cuminda y bebida for di den nevera. Resto di e anochi e taba'a pasa den un of otro di e schoolnan, caminda e tabata drumi. Polis a dune un scual y a entrege na su majornan.

Hortamenta

Dialuna recherche a worde avisa cu a worde horta den e club di RCA na Solito. Recherche a investiga e asunto y a bin na cla cu e dos rumannan H.R. y L.R. a horta dos autopeds y 1 bicicleta di mucha muher. Durante di e interrogacion a resulta cu H.R. a horta tambe un oloshi di oro cu su banchi di oro di un balor di 405 florin, un flashlight y algun cent for di e caballero J.B., kende tin un cuarto ariba e tereno di RCA. E



Ariba e potret aki nos ta mira Gezaghebber O.S. Henriquez admirando un di e etsnan cu ta na exibision den Centro Cultural. Na e exibision aki cu a worde habri pa e Gezaghebber Dialuna atardi ultimo pa mas o menos seis'or tin cinco obra di e famoso pintor Hulandes Rembrandt.



Dialuna atardi banda di seis'or tabata reina un esfera anima den e pacus di senjor C. Whitfield na Oranjestad, caminda senjorita Manuela Brito a cumpli 15 anja cu el a drenta servicio di senjor Whitfield. Ariba e potret nos por mira e momento cu senjora L. Whitfield ta entrega e envelop cu contenido na e senjorita cu segun palabranan di senjor Whitfield ta un trahado hones to y bon, cu den e 15 anjanan cu el a traha caba eynan semper tabata na su trabao. Ariba e potret nos ta mira na banda drechi senjor Whitfield y mas patras e empleado nan di e pacus. Despues di e acto aki tabatin un brindis di champanja.



E encargado Hulandes na Indonesia drs. C.D. Barkman, nos ta mira aki den combersacion cu e minister di exterior di Indonesia, Soebandrio na Djakarta. Apesar di e hecho cu minister Soebandrio ta sinti su mes malu, el a desea sinembargo pa ricibi senjor Barkman.

INTENTO PA GOLPE DI ESTADO NA TURQUIA A FRACASA

Lider di e golpe a keda aresta

ESTAMBUL, 22 mei. — Un grupo di aficialnan Turca di chercito y soldanan, a haci ayera nachi un intenta pa tumba gobierno, pero poco despues a sali un declaracion di gobierno den cuai nan a participa, cu aficialnan fiel na gobierno a laga e golpe di estada fracasa.

Un bosero oficial a anuncia via radio Ankara cu gobierno tin e situacion completamente den man, y cu nan lo persegui e aventureronan. Poco despues nan a participa den comunicadonan firma pa ex coronel Aydemir, cu na Estambul y Ankara nan a proclama estado di sitio y cu nan lo tira tur esnan mata cu no sa e palabra cu nan a stipula anteriormente pa esnan cu ta partidario di gobierno. Nan a disolve e partidonan politico, segun e declaracionnan. Ex coronel Aydemir a conduci anja pasa februari un golpe di estado cu a fracasa contra gobierno di prome minister Inonu. Nan a kitele di su puesto como comandante di e escuela militar na Ankara y a dunele pension.

E comunicadonan di Aydemir tabata wordu transmiti varios biaha door di Radio Ankara te ora cu un bosero di gobierno a bin declara cu e golpe di estado a fracasa. Durante e tempu cy radio Estambul a stop cu transmicion y tur cos tabata ketu den e ciudad mientras e militarnan a keda den nan caserna. E lider di e lantamentu a hui despues.

Lider aresta

Prome minister Inonu, a declara ayera mainta den un discurso pa Radio Ankara, cu e tin orden atrobe den e pais.

General Sunay a declara, tambe den un discurso di radio, cu e golpe di estado a fracasa y cu e forzanan Turco di guerra a cumpli cu nan deber.

General Kemal Etem, comandante di e academia militar ta herida. Ta reemplacele general di brigada Burham Ergan.

E school ta ocupa actualmente pa forzanan di guerra di gobierno. E comunicasionnan di telefoon cu e capital te ainda ta kibra.

Via radio nan ta haci un peticion na e poblacion pa keda den nan cas. Na Estambul bida a sigi normal. Coronel Talat Aydemir, a wordu aresta mientras e tabata di caminda di Ankara pa Can Kiri. E coronel tabata den uniform den un auto na e momento cu nan a arestele.

EMBAHADOR TOEGARINOV NA HULANDA

DEN HAAG, 22 mei. — E embahador nobo di Union Sovietica senior Toegarinov lo yega Hoek van Holland mañan mainta cu trein foi Moscu pa cuminza cu su actividadnan.

E embahador Hulandes nobo na Moscu, mr. E. Star Busman, lo viaha diarazon di Viena pa capital Ruso. Foi october 1961 no tabatin ningun embahador Ruso na Den Haag y ningun embahador Hulandes na Moscu. Despues die incidente tocante un subdito Sovietico ir. Goloeb na Shiphol, gobierno Hulandes a declara e embahador Sovietico cu tabatin e tempu ey na Hulanda, cu ta senior P. K. Penomarenko, como persona non-grata y gobierno na Moscu no ta hanja necesario mas e embahador Hulandes mr. A. H. Helb na Union Sovietica.

Informador ta tene deliberacionnan orientativo

DEN HAAG, 22 mei. — E informadar Hulandes profesar mr. Ramme a cuminza ayera cu deliberaciannan arientativa den un conseha ministerial improvisativa cu el a reuni.

Na e reunion aki, caminda tabata falta, minister Cals pa motibu di ta malu y minister Luns cu ta den stranheria, a wordu tene den edificio di e gabinete di minister president na Plaza 1813 na Den Haag.

Despues di e conseho di ministernan aki, profesor Romme lo stipula mas programa di deliberacionnan. Tocante e tempu cu e tin mester pa su trabao informativo nan no por bisa nada.

Manera anuncia e informador mester duna La Reina rapport, prome cu e tuma mas paso tocante formacion di un gabinete.

Durante e conseho ministerial improvisa di ayera mainta profesor Romme a pidi e lidernan demisionario di gobierno pa un resumen eficaz di e kestionnan mas importante y puntonan contraversial den e departamentonan cu nan ta goberna. Awe, e informador lo ricibi e presidentnan di fraccion De Kort, (KVP), Vondeling (PVDA) Toxopeus (VVD), Van Eyseden (ARP) y Beernik (CHU) pa deliberasion. Arma cu opinionnan di lidernan di fraccion, resumennan di minister y resultado di estudionan comparativo di programa di partido. Profesor Romme ta pensa di pasa fiesta di Asuncion na cas na Bloemendaal pa mas estudio. Diabierne y diasabra awor e lo tin mester pa mas deliberacionnan na Den Haag cu minister y lidernan di fraccion. Na e manera aki e ta spera pa yega te na un aviso pa un formacion di partido pa e signiente gabinete.

MEDIDANAN DANES CONTRA PANAM

VOPENHAGEN, 22 mei. — E director interino di e conseho Danes pa aviacion civil a declara awe cu e lo stroba Panamerican Airways di transporta pasahero entre Merca y Dinamarca of e compania mester aumenta su pasashi cu cincu porciento.

E no a bisa cua ta e medidanan cu autoridadnan Danes lo tuma.

E oficina di Panam na Copenhagen a participa cu dentro di poco dia el lo ricibi noticia tocante aumento di prijsnan di pasashi.

ISLANAN BAHAMA OTRO ANJA PARCIALMENTE INDEPENDIENTE

LONDEN, 22 mei. — Despues di un conferencia di binti dia entre representantenan di Inglaterra y di e islanan Bahama a worde dicidi na duna e isla otro anja gobernacion interno independiente.

Segun e constitucion crea e 17.000 habitantenan di e colonianan Ingles lo hanja un Parlamento y un conseho di minister pa e gobernacion interno di e territorio. E Parlamento lo consisti di dos camaras. E lidernan di e islanan Bahama, cu ta situa pega cu Florida den oceano Atlantico y cu ta forma un atraccion pa miljonarionan, no a pidi independencia.

RELASION ENTRE IGLESIA Y ESTADO NA POLONIA

CIUDAD DI VATICANO, 22 mei. — Papa Johannes a ricibi awe cardinal Wyszynski pa di dos biaha foi cu e primado Polaco a yega Roma na cuminzamentu dje luna aki den audiencia. E entrevista a dura mas di un ora. Foi algun siman ta corre rumornan tocante un relasion entre Iglesia catolica y gobierno Polaco. Preme cu el a sali pa Italia, cardinal Wynszynski tabatin un entrevista cu e lider comunista di Polonia Gromulka. E primado, lo regresa Polonia aki un paar di dia. Papa Johannes a ricibi ake tambe tres obispu Polaco.

BRINGAMENTUNAN NA LAOS

VIENTIANE, 22 mei. — Entre trupanan di Pathet Lao pro comunista y e forzanan neutralista di guerra di general Kong Le den Llanura de Llantos tabatin e ultimo dianan aki bringamentunan serio, asina nan a participa ayera den e capital Laosiano Vientiane.

Pathet Lao, a hanja fortificacion di dos batallon, cu 50 truck a transporta. Segun e comunicado nan ta tira riba puestonan neutralista cu canjonnan di 105 milimeter.

BIDAULT KIER BANDONA BRASIL

BONN, 22 mei. — Gobierno di Alemania Occidental a rechaza un peticion di e ex-premier Frances y lider di e organizacion di chercito secreto, Georges Bidault, pa e regresa Alemania Occidental, asina un portavoz di e ministerio di interior na Bonn a participa awe.

Bidault, quende tin 63 anja, a bai Brasil ocho siman pasa despues di a trata en vano pa hanja un autorizacion pa permanece na Beieren, a bisa cu e no por contra e clima na Brasil. Asina e portavoz di Alemania Occidental a bisa.

GUERRA DI TARIVA TE AINDA NO A TERMINA

SCHIPHOL, 22 mei. — E guerra di tarifa ne ruta aerea noord Allantico te ainda no a termina. Ambos compania Mericano di aviacion Pan American World Airways y T.W.A. a hanja siman pasa permit di nan gobierno pa importa e aumento cu IATA a propone, pero solamente pe paisnan, caminda e gobiernonan ta amenaza cu represalianan severo como consecuencia di cua nan a aumenta nan tarifanan riba rutanan na entre otro Inglaterra, Francia y Alemania, pero nan no a aumenta riba rutanan pa Hulanda, Belgica, Spanja y Italia. Foi Amsterdam nan por bula cu Pan American pa tarifa bieuw pa New York, mientras KLM ta laga su pasaheronan paga 5 porciento mas door dje tarifa di IATA cu nan a imnorta.

Tampoco tin den esaki ainda ningun cambio. Tambe KLM ta bula atrobe cu e tarifa bieuw, mientras e ta spera posible resultadonan dje conferencia di IATA cu ta tumando luga riba islanan Bermuda. Tantu Pan American como KLM ta laga nan pasaheronan firma un declaracion, den cua nan ta declara di ta dispuesto pa paga eventualmente despues e aumento di 5 porciento.

NASSER TOCANTE ARABIERNAN DI PALESTINA

CAIRO, 22 mei. — President Nasser di Republica Arabe Uni tabata huntu cu premier Ben Bella di Argelia na e stacion central na Cairo na regreso di un grupo di militarnan di Egypto for di Jemen. Den un discurso, den cual el a elogia e trupanan pa nan "victoria". Nasser a papia tambe tocante e kestion Palestina.

Republica Arabe Uni ta sigui persisti, cu pueblo di Palestina ta bolbe hanja su derechonan natural. E pueblo aqui nunca lo bai di acuerdo cu un motibu falsu cu ta haci posibel pa e agresion queda den backeround y haci su atakenan, asina el a bisa.

Paz manera e Arabiernan di Siria e Irak ta mira esey, por solamente door di debolbe Palestina na su donjonan legal.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. N E S B I T T S e refresco sin igual.

1. Si, mi a nombra Blanco den mi testamento! E ta... mi ta meen e tabata manera un yiu pa mi...! Cu ami y Fernando no a bini el lo a hereda tur cos.
2. Desgraciado! traidor!
Calma, tio.
3. Mi no por kere e cos ey. Mi a confia riba dje.
Si bo a confia riba dje... Ken a manda avisa mi di e peligro?

¡SÍ, NOMBRO A BLANCO EN MI TESTAMENTO! ¡EL ES... DIGO, FUÉ COMO UN HIJO PARA MÍ... ¡SI NO APARECES TÚ, FERNANDO, EL LO HABRÍA HEREDADO TODO.!
¡DESGRACIADO! ¡DESLEAL!
¡CALMA, TÍO!
SE LLEVAN A BLANCO...
¡NO PUEDO CREERLO! ¡YO CONFIABA EN ÉL!
SI CONFIABAS EN ÉL... ¿QUIÉN ME ADVIRTIÓ EL PELIGRO?
Derechos Reservados.

PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Ki tristo e ta resulta pa pasa door di bida cu bo Nomber Lorenzo Parachoque.
2. Pakiko mi no por tin un nomber romantico manera e artistanan di cine?
3. Un nomber manera Rock Hudson.
4. Ta inutil mi ta parse Lorenzo Parachoque mucho bogi.

¡HORRIDO RESULTA IR POR LA VIDA LLAMÁNDOSE LORENZO PARACHOQUE!
¿POR QUÉ NO TENDRÉ UN NOMBRE ROMÁNTICO COMO LOS ASTROS DEL CINE?
UN NOMBRE COMO ROCK HUDSON...
¡ES INÚTIL! ¡ME PAREZCO DEMASIADO A LORENZO PARACHOQUE! ¡DEMASIADO...!
Derechos Reservados.



Durante e ultimo week-end e trafico na Aruba tabata masha insegur. Diferente accidentenan di auto grandi y chiquito a tuma lugar na tur parti di e isla. Ariba e potret nos por mira restonan di un di e autonan cu a dal ariba otro frontalmente, diadomingo atardi na haltura di Sportcentrum na Noord. E accidente aki a causa un morto y un herido. E fallecido tabata F. Kelly cu a worde benta for di e auto y cu despues a muri den San Pedro Hospital a causa di e slanan.

DOBBEL TRIUNFO NA BASKETBALL DI ARUBA JRS.

(Di nos Redactor Deportivo)

E dos equiponan masculino di Aruba Jrs competiendo den e clasenan B y A a obtene ambos un triunfo mas dialuna anochi riba nan propio cancha. E equipo clase B a derrota esun di Estrella cu hopi facilidad cu e score di 49 pa 15. Topscorer di Aruba Jrs a resulta V. Albus cu total di 25 punto riba su nomber, mientras cu M.A. Croes tabata e mihor di Estrella cu 6 puntos.

E encuentro clase A di Aruba Jrs tabata contra di Y.M.C.A. Cu apenas dos punto di ventaha, 44 pa 42, Aruba Jrs a termina e ganador. E mihor scorernan di e partido aki tabata P. Freedom di Y.M.C.A. y Olando Jacquin di Aruba Jrs, ambos cu 20 punto logra.

Partidonan pa awe nochi

Ariba cancha di Aruba Jrs e campeonato ta continua awe nochi cu dos encuentro mas. E promer ta di damas Tivoli y Valiant y e segundo ta di caballeros clase B entre RCA y Plymouth.

JOSE HALMAN A BOLBE LESIONA

(Di nos Redactor Deportivo)

E hoben ex-catcher di Heineken's y di nos seleccion nacional Jose Halman, keude varios luna pasa a bai Merca pa cumpli cu su contrat profesional a regresa nos isla inesperadamente diavierne anochi for di Merca. Su regreso ta debi na cu durante dos luna e no por ta den accion ya cu el a kibra un dede di su man drechi. Na momento di e accidente Halman tabata avisa cu e mester ta ela pa bai pa Charlotte, cu ta un clase mas halto cu su equipo, dentro di 24 ora di un yamada. Halman ta keda nos isla te ora cu e ta'cla pa por hunga atrobe.

VERF ANTILLANA A SUPERA STA. CRUZ STARS

(Di nos Redactor Deportivo)

Cu anotacion di 7 carrera pa 6, Verf Antillana a obtene un triunfo riba . novena di Santa Cruz Stars den un partido di e campeonato di baseball clase A. Un total di 12 hit conecta y cinco error cometi tabata e trabao di e novena vencedor, mientras cu esun perdedor a conecta cuatro hit y comete cuatro error. Pitcher S. Angela pa e strellanan di Santa Cruz.

SITUACION TENSO NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN, 22 mei. — E situacion na Guyana Ingles ta tenso atrobe. Partidarionan di oposicion a bolbe demostra contra gobierno. Nan a benta e edificio di e partido popular progresista cu ta di gobierno, na Georgetown cu piedra.

Algun cien demostrante a demostra riba baiscel banda di e edificio di partamento, ora cu nan ta conferencia ayanan tocante un proposicion pa alarga e situacion di emergencia te 15 di agosto.

E president di e congreso di asosacionnan sindicalista a desaproba ayera via radio e demostracionnan.

Ayera a cuminza na Guyana Ingles e di 36 dia di e huelga general. Segun e camara di comercio tin te ainda cuminda pa 9 dia den e pais. Nan a haci e prijs di gasolin dobbel, y hopi comerciante ta bai nan oficina cu cabay of baiscel.

Cumpleanjos

Awe a celebra su feliz cumpleanjos na Corsow e simpatica senjorita Mary Everon. Hopi felicitaciones ta bini di mama Carmen, rumannan Dino, Mario y Lucia. Tambe di su wela Cerilia, tantanan Agatha y Olinda, primo y primanan, madrina Sarafina Arends, tambe di su amiganan di Sint Elizabeth Gasthuis, su iha Frank Kelly y especialmente di Stella Hernandez, Denny Werleman, Filomena Boekhoudt y demas famia.

— — —

Awe a cumpli tres anja e hobencita Maritza Everon. Felicitaciones ta bini di su tata Hilario, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Ti, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, Job, Mayra. Tambe di su welanan Cerilia y Francelina, tantanan Agatha y Carmen, omonan, primo y primanan, madrina Ena Wong, padrino Emeraldo Everon y especialmente di su primanan Many Everon na Corsow y Stella Hernandez y demas famia.

— — —

Awe ta celebra un anja mas di feliz existencia e chikitin Serapio Werleman. Hopi felicitaciones ta bini di su maha Stefanita, tata Jan, rumannan Betty, Mena, Mario, Margarita, Silvio, Thomas, Maria y Carlos. Tambe felicitaciones ta bini di su welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan y especialmente di un amiga di cas.

VOLCAN ETNA TA TRAHA

SICILIA, 22 mei. — E volcan Etna na Sicilia ta trahando for di ayera nochi atrobe. For di e krater mas na Noord oost tin lava ta sali y ta corre den direccion di e pueblo Linguanglossa.

Pero segun expertonan e habitantenan por lo pronto no ta corre peliger.

AGENDA

CINE

Diarazon 22 mei 1963

DE VEER 8.30'or: „Barrabas" 18 j.
RIALTO 8'or: „En carne propia" 18 j.
PRINCIPAL 8'or: „The big wave" Al.
AURORA 8'or: „House of women" 18 j.
SAVANETA 8'or: „The daughter of Dr. Yekyll" 18 j.

Diahuebs 23 mei 1963

DE VEER 6'or: „There was a crooked man" Al.
DE VEER 8.30'or: „Barrabas" 18 j.
RIALTO 8'or: „The last time I saw archi" 18 j.
PRINCIPAL 6'or: „King of the Coral Sea" Al.
PRINCIPAL 8'or: „The come on" „City that never sleeps" 18 j
AURORA 6'or: „Yaqui Drums" Al.
AURORA 8'or: „Strangers on a train" 18 j.
SAVANETA 6.30'or: „The Persuader" Al.
SAVANETA 8'or: „Viva Chihuahua" Al.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS Tel. 5110

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord Dr. P.C. Hartlng
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. J.R. Lee
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITINGEN DIARAZON

[illegible] —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Ellanden —.

Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 22 mei 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mel ora cu Boleros
02.00 Club Infantil
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Sluiting

PESO URUGUES

MONTEVIDEO, 22 mei. — E autoridadnan financiero di Uruguay, a suspende nan medidanan proclama pa pone un fin ne bahamentu di koers di peso. Observadornan economico ta di opinion, cu e gobierno di Uruguay kier spera e resultadonan dje deliberacionnan cu Merca tocante un alargamentu dje debe di Uruguay, cu ta calcula na mas o menos 90 miljon dollar.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 22 mei 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teletreatro
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza

RADIO VICTORIA

Diarazon 22 mei 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Bo programa
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Rervival
10.45 Sacred songs
11.00 Chapel of the air
11.15 El libro inmortal
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Enseunjos musicales
3.15 Cafe co musica
3.30 Ecos del cielo
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 E ora adventuroso
4.45 Noticias Spanjo
5.00 La hora nazarena
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Bo pregunta contesta
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 Lisnin Post
7.30 Organ hymns that live
7.45 Miracles
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical and life hour
9.30 Light and life hour
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

VOZ DI ARUBA - P. J. A. 10

ta anuncia cu orgullo e inauguracion di su Zender y Mast nobo, cual lo tuma lugar diahuebs awor, dia 23 di Mei 1963. Na e ocasion aki, lo tin un prijsvraag, tocante e frequencia nobo di „Voz di Aruba" cu como premio Fls. 50,—. Ademas tin dos premios mas di Fls. 25,— cada uno, pa e personanan cu por rei e frequencia nobo exacto. E frequencia nobo lo ta entre 215 y 230 meter loke ta igual cu entre 1300 y 1400 kilocycles. Syntoniza Voz di Aruba Diadomingo, dia 26 di e luna aki henter dia y gana premios durante e programa di Hersengymnastiek cual lo tuma lugar entre 12'or y 1'or di merdia.

Manda bo coupon pa STUDIO DI VOZ DI ARUBA, NO mas laat cu Diasabra dia 25 di Mei, pa 6'or di atardi, y bo tin chens di gana placa na granel!

— 3 —

Abo no a haci anja awe toch? el a puntra.

—No mi amor. Awe ta un otro dia. Nos aniversario di matrimonio.

Con e por a lubida, esta floho ei a bira ultimo tempu!

—Di nos?... Cu mi por a lubida esey. El a sera su frenta. Bisa, mi cuantu tempu nos tin casa? Ta...

—Bo no sa toch. Helena a bis'e na harimentu, y el a tuma su braza. Exactamente diez anja awe!.

—Kiko? Cielos cu mi por a lubida algu asina! Mi tin hopi berguenza Helena.

Martin a dal man na su cabez, y e tabata sinti masha duele cu e no a pensa riba esaki.

—Mi ta spera cu bo no ta tuma mi na malu?

Sonriendo el a sacudi su cabez, y ora e mucha a drenta nan a sinta na mesa.

Nan a come manera custumber solamente Martin tabata papia menos cu custumber.

—Ba sa majan mi mester bai haci un viahe di negoshi, el a anuncia durante e comementu.

Solamente pa un paar di dia, naturalmente. Ta duele pasobra e ta bin na mal momentu.

—Bo mester bai di viahe, Helena a ripiti. Esey no ta dushi cu e calor aki! E tabata conoce su esposo y e tabata sa cu e no ta gusta viaha.

—Unda bo tin cu bai?

—Amsterdam. Un viahe di negoshi fastioso. Pesey mi no kier pidi bo mes pa bo bai cu mi.

El a keda waak su tayo y no tabata sinti su mes feliz.

—No ta nada, si bo no keda muchu tempu, el a consol'e, y cu esey tur e asunto a caba.

Despues di e cuminda nan a sinta un ratu mas riba e veranda, nan a bebe un glas di binja huma un cigarilla y no tabata papia. Ta strania. Helena a pensa, esaki no tabata e esfera adecua pa un aniversario di boda.

Manera el a rey su pensamentunan, Martin a bisa.

—Ta duel mi berdad, cu mi a lubida e dia. Pero mi lo drecha asunto. Mi lo trese algu bunita pa bo.

El a keda waak banda di dje y Helena a keda ketu. Ta kiko el lo trese p'e? Un regalo?

Ya e tabatin tur cos cu e tabatin mester caba!

Di repente, ora cu e holoshi den sala a bati nueb'or, Martin a lamta para y a paga su cigarilla.

—Mi ta bai ariba. Awe tabata un dia hopi ocupa, y majan mi tin cu lamta tempran. El a baha su cabez pa dun'e un sunchi.

—Pero pakiko? Helena a puntra sorpresa. Tin nueb'or so. Asina tempran bo no por drumi toch? E no tabata comprend'e. Semper e tabata keda lamta te laat pa traha y nunca e tabata subi cama prome cu un'or marduga.

—Awe si mi lo drumi. Mi ta morto cansa. Siguramente ta e calor cu ta afecta mi! El a caricia su cabeinan y a subi trapi.

—Pasa bon anochi, el a bis'e suavemente. E desilusion den su wowo e no a mira mas, E tabata muchu ocupa cu su mes problemanan y e tabata contentu pa keda su so.

—Jama e chofer, y bis'e cu e mester trese e auto majan tempran. Martin a grita for di ariba.

—Naturalmente, mi lo jam'e un bez.

Helena a lamta para y a bai den sala pa jama telefon. Tur su movecionnan tabata masha cansa di repente. E tabata completamente deceptiona, y nunca e no a sinti'e asina solitario manera awor.

— — —

—Mi a empaketa tur cos cu bo por tin mester pa tres of cuater dia. Esey ta basta? Helena a keda mira e contenido di e malcta chikitu un ratu mas criticamente.

—Naturalmente masha danki. Mi no ta keda mas cu esey. Martin a bisa mientras e tabata bisti. Su voz tabata testigua di su humor malu, e no a drumi muchu bon.

Porfin el a caba. El a pasa su man riba su cara cu el a caba di feita y a waak su mes den spiel. Si, en berdad ber di cuarenta y cincu anja di edad. Sinembargo e tabatin algun cabei blancu, y algun plooi den su cara. Pero e tabata sa cu e muhernan tabata hanja esey interesante. Nan no tabata waak'e semper ora e tabata camna drenta den un hotel? Un bon figura e tabatin tambe ainda. Naturalmente e tabata mustra hopi bon pa un homber y e no tabata mustra manera un hoben, pero pa su edad e tabata mustra hopi slank.

Y Marika? E tabata sinti su pulso bati mas liher. E tabata hubentud mes, binti anja, y e tabata stim'e. E mes no tabata sinti su mes mas hoben ora e tabata serca dje?

El a tuma e maletin y sali for di e cuarto. Riba trapi su cara a cuminza mustra mas contento, e tabata sinti e smaak di e aventura.

Su auto tabata para cla dilanti di porta. Su chofer a bula pa tuma e maleta di dje.

—Bon dia, senjor Linder. Tur cos ta cla nos por sali.

—Kiko esey kier meen, nos? Linder a puntra sorpresa. Mi ta bai mi so. Bo por keda aki.

Caramba cu e no a pensa riba esey, e no tabatin ningun uso pa e chofer bao di e circunstancianan aki.

—Mi no mester stuur? Tur sorpresa e chofer a keda mir'e. E no tabata comprende nada.

Desde cu e tabata den su servicio Linder no a corre su mes nunca mas cu diez kilometer.

Pa colmo awor tambe Helena a bini acerca. E tabata bisti un flus blauw cla cu zapatunan cu ta pas. Cu un cara feliz e tabata waak su esposo. Tur cos ta na ordu?

—Si casualmente mi ta tratando pa bisa e homber aki cu mi kier corre mi so.

—Kiko bo kier? Pero Martin! Cu e calor aki! Bo no ta custumbra cu esey!

El a keda mira e chofer y su esposo. E tampoco por a comprende. Martin semper tabata odia stuur su mes. E no tabata gusta e trafico tenso.

—Awe mi ta corre mi mes! Kiko e chofer mester haci ayanan. Pa mi ta basta fastioso caba.

E tabata sa masha bon cu esey tabata un pretexto estupido. Na otro ocasion tampoco e chofer tabata sa kiko e mester a haci. Pero e tabata rabia. Pakiko nan tur tabata entremete nan mes cu n'e awe? E mester a duna cuenta na tur hende?

—Caramba, no ta boso asunto pakiko mi kier corre mi so awe. Mi por haci loke mi kier!

E tanki ta jen?

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Si, Orner Jamison tabatin e hespu grandi bisti e dia cu e cos a pasa. 2. Cuantu tempu lo bo tin mester pa haci e cambiamento necesarionan den e avion di espacio? Mas o menos binti cuater ora senjor Smith. 3. Kiko ta su idea? Dios sa, e ta un homber keto. 4. Pero ora cu e ta tur cla bo por ta sigur cu nos lo por atrapa e curpa di Jamison, Diet Smith ta bisa.



RIP KIRBY

1. Ey den tin un hende! Un ladron?
Chito jama polis.
2.
3. Oh, oh bishita ta bini! ta ora pa mi bai...



BUCHI ROBEZ





Tambe na Nashville (Merca) tabatin irregularidadnan entre hende blancu y di color. Riba e portret aki un persona color scur ta bula riba un blancu cu un cuchu.

CONFERENCIA DI MINISTER NA GINEBRA

GINEBRA. 22 mei. — Awe mainta nan a continua na Ginebra e deliberacionnan dje conferencia di ministernan dje acuerdo general pa tarifa y comercio. Un vocero a participa cu EEG haci contra proposicionnan cu e fin pa sali foi impasse. cu a worde crea pa e rebaho di derecho di importacion.

E formula di compromis aki. a worde stipula pa minister di economia di Alemania West Ludwig Erhard. y ta un contra proposicion pe proposicionnan cu e lider dje delegacion Mericano Christian Herter. a haci pa cua nan no a yega di acuerdo ajera nochi ne deliberacionnan entre delegadonan di Merca. Inglaterra y EEG. E contra proposicion ta contene. cu nan lo checuta un rebaho lineario di tarifa den henter e alineacion aki.

CHINA Y LAOS

HONGKONG. 22 mei. — China Comunista a acusa awe e imperialisatakenan reaccionario. Segun un votidadnan grandi di arma pa Laos. caminda nan ta prepara na gran escala atakenn reaccionario. Segun un vocero dje ministerio Chines di exterior e situacion na Laos a empeora como consecuencia dje intervencion Mericano cu a aumenta y agresion. E delegado di Canada y di India. dje comision internacional di control ta worde acusa. cu nan ta haci e situacion mas complica door di trata pa pone equiponan permanente di inspeccion den Llanura de Llantos.

SPIONNAN RUSO PA MOSCU

NEW YORK. 22 mei. — E corant Mericano "New York Herald Tribune" a anuncia cu mas o menos tres cien spion Ruso importante den henter mundu a worde llama na Moscu. pasobra nan helenan a spanta dje penetracion occidental den e net Ruso di spionahe. Segun e escritor dje articulo tin poco duda tocante. cu e coronel Wladimir Penkovshy cu un corte Ruso di husticia a condena ultimamente pa morto ta un agente doble. cu ta sirbi tantu su pais como occidente. E agentenan cu nan a llama bek. tabatin contacto cu Penkowsky. locual ta un causa pa deliberacion den e cuartel general di Rusia.

PRUEBANAN NUCLEAR MERICANO

WASHINGTON. 22 mei. — Segun McGerge Bundy. consehero di president Kennedy. nan a suspende tres prueba nuclear Mericano siman pasa pa motibu di nan posible consecuencianan politico internacional. Bundy. a declara esaki ajera den un entrevista cu un corant Mericano.

A resulta. asina el a bisa. cu ta existi un chens real. cu Union Sovietica lo usa e pruebanan nuclear Mericano como escusa pa propio pruebanan nuclear den atmosfera riba gran escala.

SUCESONAN NA ARGENTINA

BUENOS AIRES. 22 mei. — Enrique de Vedia. secretario general dje partido Christian Democraat di Argentina. a keda arresta ajera. El a declara na un conferencia di prensa. cu nan lo checuta un golpe militar di estado. y ta bao di direccion di e general Rosas qu ta un ultra nacionalista. Esaki a banja apovo di minister di interior general Villegas.

Tambe nan a retira tres general y ocho coronel. cu tabata relaciona ne lantamentu militar corticu cu a tuma lugar dos di april pasa. pasobra nan no tabata presente na huicio. entre esakinan tin tambe nan lider. General Benjamin Menendez.

Dr. Julia Olivera. cu president Guido a nombra minister di economia. a ninga e cartera aki. pasobra e Senado dje Universidad di Buenos Aires. caminda e ta president. no kier a dunele verlof. Asina un noticia foi Buenos Aires a participa.

VICE PREMIER DI PANAMA NA HULANDA

SCHIPHOL. 22 mei. — E prome vice-premier di Panama dr. Sergio Gonzalez Ruiz y su casa senjora Fanny Gonzalez Ruiz. a yega Schiphol foi Paris pa un hishita inoficial di 5 dia na Hulanda.

Mi ta spera di por bishita na Hulanda durante e siman aki maske ta un clinica di wowo. segun dr. Gonzalez. cu no solamente ta politico. pero tambe specialista di wowo. nanishi y garganta cu tabata durante hopi anja minister di sanidad publica na Panama y director di varios hospital. Ademas e ta lider dje partido democratico.

E ta haciendo actualmente un viahe di estudio combina cu vakantie door di Europa y lo bishita ademas di Hulanda. tambe Alemania, Scandinavia. Francia y Portugal.

DELEGACION ALBANES NA MOSCU

MOSCU. 22 mei. — Un delegacion Albanes di sindicato cu a sali diabierne pasa foi Tirana. ta deliberando actualmente na Moscu. asina nan a participa di fuente Albanes. Nan no a duna mas informacionnan.

HUELGA NA UNIVERSIDAD DI LEUVEN

BRUSSEL. 22 mei. — E Universidad catolico na Leuven e profesornan cu ta papia Frances y estudiantenan cu ta papia tambe Frances a cuminza awe mainta un huelga pa pone mas presion na nan exigencia hira terrena di idioma. Nan tin miedu cu e checusion dje dos leynan cu gobierno a proclama riba uso di idioma den administracion y ne ensejanza lo perhudica e parti Frances den e Universidad di Leuven na cua nan ta papia dos idioma.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Aspectonan ta hopi favorable pa tur sorto di negoshi y finanzas. Tambe pa haci compras di cas.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Tene cuidao awe den bo relacion cu otronan. Mas den dia ta favorable pa bida social y diberticion.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Tene cuidao pa bo no haci nada cu por perhudica bo posicion y bo prestigio. confirma pa ningun cambio stroba bo den bo debernan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Aspecto di luna ta favorable pa bo pero no favorable pa asuntonan financiero. prepara pa cambia bo ideanan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Ta posibel cu otronan no ta reacciona manera bo kier y no ta duna bo cooperacion. por tin un sorpresa.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Door di economiza y organiza mehor bo por reforza bo posicion financiero, atardi ta hopi favorable pa contactonan cu otro.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Aspectonan ta hopi bon pa asuntonan relaciona cu bo mayornan of bo superiornan, no hinca bo mes den pleito di otro.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Awe bo bida di amor por desarolla su mes masha favorable, basta bo persigui. Riba tereno financiero por tin desunion.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Percura pa bo ta disponibel pa bo trabao awe, pasobra tin algun problema aya.

APRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Tin aspectonan di algu inespera cu ta favorable, evita tur discusion y tene cuidao cu laman.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Tene cuidao pa bo no mustra bo muchu dictatorial. cu un tactico amistoso bo ta logra mas.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Duna un hende cu bo ta aprecia un sorpresa, banda di anochi por tin poco tension nervioso.

PETROSJAN CAMPEON MUNDIAL DI ALEDREZ

MOSCU. 22 mei. — E Ruso Tigran Petrosjan a destrona su compatriota Mikhael Botwinnik como campeon mundial di Ajedrez. E gran maestro aki a termina awe e di 22 partido den nan tweekamp ne di 11 zet den un remise, door di cua e score a bira 12½ contra 9½ den fahor di Petrosjan. E ultimo dos partidonan cu a resta cu nan no ta hunga mas, Botwinnik lo no por a gana.